

D'Bärner Uffassig

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Illustration**

Zeitschrift: **Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin**

Band (Jahr): **65 (1939)**

Heft 22

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Märchen aus alten Zeiten

(Nach: De bello Gallico v. Julius Cäsar.)

Zwischen den gallischen Stämmen der Häduer und der Sequaner waren Zwistigkeiten ausgebrochen. Die Sequaner riefen den Germanenführer Ariovist zu Hilfe. Ariovist kam, besiegte die Häduer und zwang sie, Geißeln zu stellen und Tribut zu zahlen. Dann unterwarf er die Sequaner und besetzte einen Drittel ihres Gebietes. Hierauf ließ er weitere Scharen von Germanen ins Land kommen und sprach zu den Sequanerfürsten: «Mein Volk braucht mehr Raum; ihr müßt einen weiteren Drittel eures Landes abtreten.» Da wandten sich die Gallier an den römischen Feldherrn Julius Cäsar um Schutz. Cäsar ersuchte den Ariovist um eine Zusammenkunft an einem zwischen ihnen gelegenen Orte. Der Germanenführer antwortete: «Wenn Ariovist etwas von Cäsar wünscht, so kommt Ariovist zum Cäsar. Wenn Cäsar etwas von Ariovist wünscht, so soll Cäsar zum Ariovist kommen.» Hierauf zog Cäsar mit seinen Legionen in das Gebiet des Ariovist. Als er in die Nähe des germanischen Lagers gekommen war, verlangte Ariovist eine Unterredung. Es wurde eine Zusammenkunft vereinbart, in der Cäsar Rückgabe der



d'Bärner Uffassig

D'Zürcher söttid en Äxtrazug nach Bärn arrangiere für d'Besichtigung vo däm wundervolle Platz wo me hätt chönne d'Landesusschtellig abhalte!

gallischen Geiseln, Verzicht auf gallische Tributzahlungen, Verzicht auf weitere Eroberungen verlangte. Ariovist antwortete: «Ich habe nicht aus eigenem Antrieb, sondern auf Ansuchen der Gallier den Rhein überschritten. Meine Wohnsitze in Gallien haben mir die Gallier selbst eingeräumt, die Geiseln haben sie mir freiwillig gestellt, den Tribut beziehe ich nach dem Kriegsrecht. Nicht ich habe die Gallier, die Gallier haben mich mit Krieg überzogen. Ich habe keinen Angriffs- nur einen Verteidi-

gungskrieg geführt. Was will Cäsar eigentlich? Weshalb kommt er in meine Besitzungen? Wenn Cäsar nicht mit seinem Heer sofort diese Gegenden verläßt, so werde ich ihn als Feind betrachten. Uebrigens werde ich vielen römischen Großen einen Gefallen tun, wenn ich Cäsar erschlage; das haben sie mich durch eigene Boten wissen lassen.»

Zehn Tage später rettete sich Ariovist in einem Kahne über den Rhein, nachdem sein Heer vernichtet worden war.

H. M.

Das Dancing mit der leuchtenden Tanzfläche



nachmittags 16—18 Uhr, abends ab 20 Uhr
ZÜRICH, Löwenstr. neben Sihlporte

- 80 mit e am Ende, bekannte franz. humoristische Wochenschrift
81 ein Don, dem 's in der Mitte fehlt
82 Tierpark
83 im ...-Zug muß man Zuschlag zahlen

Senkrecht:

- 1 Töf, dem 's ö entfallen ist
2 die Zürcher Buben sagen sau ... und der Kantonsrat spricht von der ...-Absenkung
3 mit Z bekannte Kleiderfirma
4 Ausarbeitung, Vorlage (Produkt)
5 mit einem al dran, ist's ein Fußball-treffer
6 Oberammergau
7 Preis (frz.)
8 -lei, die singende Jungfrau am Rhein
9 Endstation der S.B.B. ins Bündnerland
10 Von der Wiege bis zur ... ist der Wein das einzig Wahre
11 Gedichtform, Gesang
12 eine französische Frau (geschrieben wie man's spricht)
13 das Gegenteil vom Unterdorf
14 Trumpf (frz.)
15 eine Art Schlitten (bayrisch)
16 Diener in Uniform
17 Hauptstadt eines nördlichen Kleinstaates
18 Franzosengold

- 19 Victor Emanuel ist einer
20 an der Geige zu beaugapeln
21 ein Kollege von 19 senkrecht
22 älteste lateinische Bibelübersetzung (= vulgata)
23 von allen ... ist die Schuld das größte
24 schlangentartiger Fisch
25 Erdöl (ohne um)
26 kirchlicher Würdenträger (Gesandter)
27 ein welscher König der Wüste
28 das fünfte ... am Wagen
29 von der ... e heiß, rinnen muß der Schweiß
30 nimmt man dem Mars den Kopf, wird ein Dorf in Frankreich draus
31 und auf französisch
32 Bergsturz, Rufe in Tirol
33 Zauberwurzel
34 ... den Garten, wenn es Unkraut hat
35 Reinigungsmittel
36 englischer Omnibus
37 Angestellten-Kredit-Organisation in Zürich (umgekehrt zu lesen)
38 die totalitären Staaten haben ihn (Berliner Wort für Ebbe im Geldbeutel)
39 der bekannte spanische Fluß der höhere Grad von Gauner ist der ... gauner
40 auf den stillen ... kann man keinen Vertreter schicken

- 42 der ... ist neben der Baumwolle die wichtigste Faserpflanze der Welt (ch = 1 Buchstabe)
43 der Türke, in seiner Sprache genannt
44 ... sagt der Tessiner, wenn er bereit ist
45 mit ... kann man nicht jodeln
46 ein Bruder von 39 senkrecht
47 «ohne» ohne h Englisch = 1
48 ... mit Gaffi, bernisches Nationalgericht
49 dem Herrn Vetter ging das Ende verloren; met. = Rofidoktor
50 «... Aero» wurde kürzlich eine Sammlung veranstaltet
51 Wagnis (Mehrzahl)
52 noch ist ... nicht verloren (wieder sehr aktuell)
53 ein Mann der grünen Insel
54 spanische Münze, die sich ein e an den Kopf geheftet hat
55 die Sesa ohne Kopf hauts in Topf
56 A.G. in Frankreich
57 russisches Gewicht
58 Ihr besonderer Freund (was uns freut!) ist jetzt grad bei Ihnen
59 Metall-... ein schweiz. Reifverschluß (= Farbe)
60 ... ieren = prüfen; Pa — = Erfinderschutz
61 Fluß, oben Schweizer, unten Tiroler
62 das erste Stadium des Huhns
63 die reiche ... wird sehr umschwärmt

- 64 Ave ohne Ende
65 ein Mädchennamen ohne beth
66 aus ... mit Aroma macht man Kirsch
67 der Schnitter mäht eine ... = geschnittene Grasreihe
68 die Staaten, mobilisieren den ... zur Geburtenmehrung (ch = 1 Buchstabe)
69 ... d'or, bekannter Name für franz. Gasthäuser; am Schiff zu sehen
70 ... heil, schreit man in Adölfien
71 Name vieler Schifffahrtsgesellschaften
72 .. oder nein
73 ... so schön warst du noch nie
74 ein scheues Waldtier
75 für Dummheit sagt man im Dialekt ... (unzart)
76 Wehlaut
77 Hauch
78 Gestein, aus dem Schnitzereien angefertigt werden (grün) -busen
79 mit N davor Edelgas, leuchtet schön in Röhren
80 Neger-Musik
81 dünnes Holzblatt auf Möbeln
82 franz. Artikel
83 ... -Kopf = Steckgrind
84 ... werden wir eine Hand breit franz. Bodens abtreten, sagte Daladier